

**AVIS PUBLIC
AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE
DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE
PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM**

**PUBLIC NOTICE
TO INTERESTED PERSONS HAVING THE
RIGHT TO SIGN AN APPLICATION TO
PARTICIPATE IN A REFERENDUM**

Second projet de Règlement numéro 90-58-103 adopté le 13 juin 2022 modifiant le Règlement de zonage numéro 90-58

Second draft By-law number 90-58-103 adopted on June 13, 2020, amending Zoning By-law number 90-58

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

PUBLIC NOTICE is hereby given of the following :

1. À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 31 mai 2022 sur le projet de règlement, le conseil municipal a adopté, avec changements, le second projet de règlement numéro 90-58-103 intitulé:

1. Following the public consultation meeting held on May 31, 2022 on the draft by-law, the Municipal Council adopted, with changes, the Second draft of by-law number 90-58-103 entitled:

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE ZONAGE NO 90-58 AFIN DE NE PLUS PERMETTRE LES USAGES COMMERCIAUX DES CLASSES B-2, D-3, E-1 ET LES USAGES PUBLICS DES CLASSES A ET B DANS LA ZONE 233C, D'AJOUTER LES CLASSES F-12 ET F-13 (COMMERCIALE) ET DE MODIFIER CERTAINES DISPOSITIONS PARTICULIÈRES APPLICABLES À LA ZONE 233C

BY-LAW AMENDING ZONING BY-LAW NO. 90-58 IN ORDER TO NO LONGER PERMIT CLASS B-2, D-3, E-1 COMMERCIAL USES AND CLASS A AND B PUBLIC USES IN ZONE 233C, TO ADD CLASSES F-12 AND F-13 (COMMERCIAL) AND TO AMEND CERTAIN SPECIFIC PROVISIONS APPLICABLE TO ZONE 233C

L'objet de ce règlement est de ne plus permettre les usages commerciaux des classes B-2, D-3, E-1 et les usages publics des classes A et B dans la zone 233C, d'ajouter les classes F-12 et F-13 (commerciale) et de modifier certaines dispositions particulières applicables à la zone 233C.

The object of this by-law is to no longer permit class B-2, D-3, E-1 commercial uses and class A and B public uses in zone 233C, to add classes F-12 and F-13 (commercial) and to amend certain specific provisions applicable to zone 233C.

2. Le territoire visé est constitué de la zones visée 233C, ainsi que des zones contiguës 238C, 148R, 164R et 325M, et il peut être représenté selon le plan ci-après.

2. The concerned territory is composed of the concerned zone 233C, as well as the contiguous zones 238C, 148R, 164R and 325M, and can be represented according to the plan below.

3. Les dispositions du second projet de règlement 90-58-103 peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées afin qu'elles soient soumises à leur approbation conformément à la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, c. E-2.2). Cette demande peut provenir des zones visées et des zones contiguës.

3. The provisions of the second draft of By-law 90-58-103 may be the subject of an application by interested persons in order that they be submitted for their approval in accordance with the *Act respecting elections and referendums in municipalities* (CQLR, c. E-2.2). This application may come from the concerned zones and from contiguous zones.

4. Pour être valide, toute demande doit :

4. In order to be valid, an application must :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient;
- être reçue, par courrier ou en personne, au bureau de la greffière, à l'hôtel de ville situé au 17200 boulevard Hymus, Kirkland, Québec, H9J 3Y8, ou par courriel à greffe@ville.kirkland.qc.ca **avant 16h30 le 23 juin 2022**. Les personnes transmettant une demande par la poste sont invitées à le faire le plus rapidement possible pour tenir compte des délais de livraison postale.
- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas vingt et un (21).

- state clearly the provision to which it refers and the zone from which it originates;
- be received, by mail or in person, at the Town Clerk's office, at the Town Hall, 17200 Hymus Boulevard, Kirkland, Quebec, H9J 3Y8, or by email at greffe@ville.kirkland.qc.ca, **before 4:30 p.m. on June 23, 2022**. Any person submitting an application by mail is invited to do so as quickly as possible to allow for postal delivery delays.
- be signed by at least twelve (12) interested persons in the zone from which it originates or by at least the majority if the number of interested persons in the zone does not exceed twenty-one (21).

5. Il est possible de formuler une demande de participation en utilisant le formulaire disponible sur le site Internet de la Ville à l'adresse suivante : <https://www.ville.kirkland.qc.ca/avis-publics-2022>

5. It is possible to submit an application by using the form available on the Town's Website at the following address: <https://www.ville.kirkland.qc.ca/public-notices-2022>

6. Est une personne intéressée :

6. Is an interested person:

Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter en vertu de la loi et qui remplit les conditions suivantes le 13 juin 2022 :

- être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle; et
- être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande valide et être domicilié depuis au moins six (6) mois au Québec;

OU

- être, depuis au moins douze (12) mois, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande.

Condition supplémentaire aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise :

- être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant.

Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale :

- toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, le 13 juin 2022, est majeure, de citoyenneté canadienne, n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi.

Les personnes morales, les copropriétaires et cooccupants doivent produire leur résolution ou leur procuration en même temps que la demande.

La résolution/procuration prend effet lors de sa réception par la Ville et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne intéressée à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (RLRQ, c. E-2.2).

7. Toutes les dispositions du second projet de Règlement 90-58-103 qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.
8. Ce second projet de règlement peut être consulté par toute personne sur le site Internet de la Ville de Kirkland à l'adresse suivante :
<https://www.ville.kirkland.qc.ca/avis-publics-2022>
ou du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30 au bureau de la greffière, à l'hôtel de ville situé au 17200 boulevard Hymus, Kirkland, Québec, H9J 3Y8.
9. Plan illustrant l'ensemble formé par la zone concernée et les zones contiguës :

Any person who is not disqualified from voting and who fulfills the following conditions on June 13, 2022:

- be of full age, a Canadian citizenship and not be under curatorship;
- be domiciled in a zone from which an application may originate and have been domiciled for at least six (6) months in the Province of Québec.

OR

- be, for at least 12 months, the owner of an immovable or the occupant of a business establishment located in a zone from which an application may originate.

Additional condition for undivided co-owners of an immovable and co-occupants of a business establishment:

- be designated, by means of a power of attorney signed by a majority of the co-owners or co-occupants, as the one entitled to sign the application on their behalf and to be listed on the referendum list, if applicable.

Condition for the exercise of the right to sign an application by a legal person:

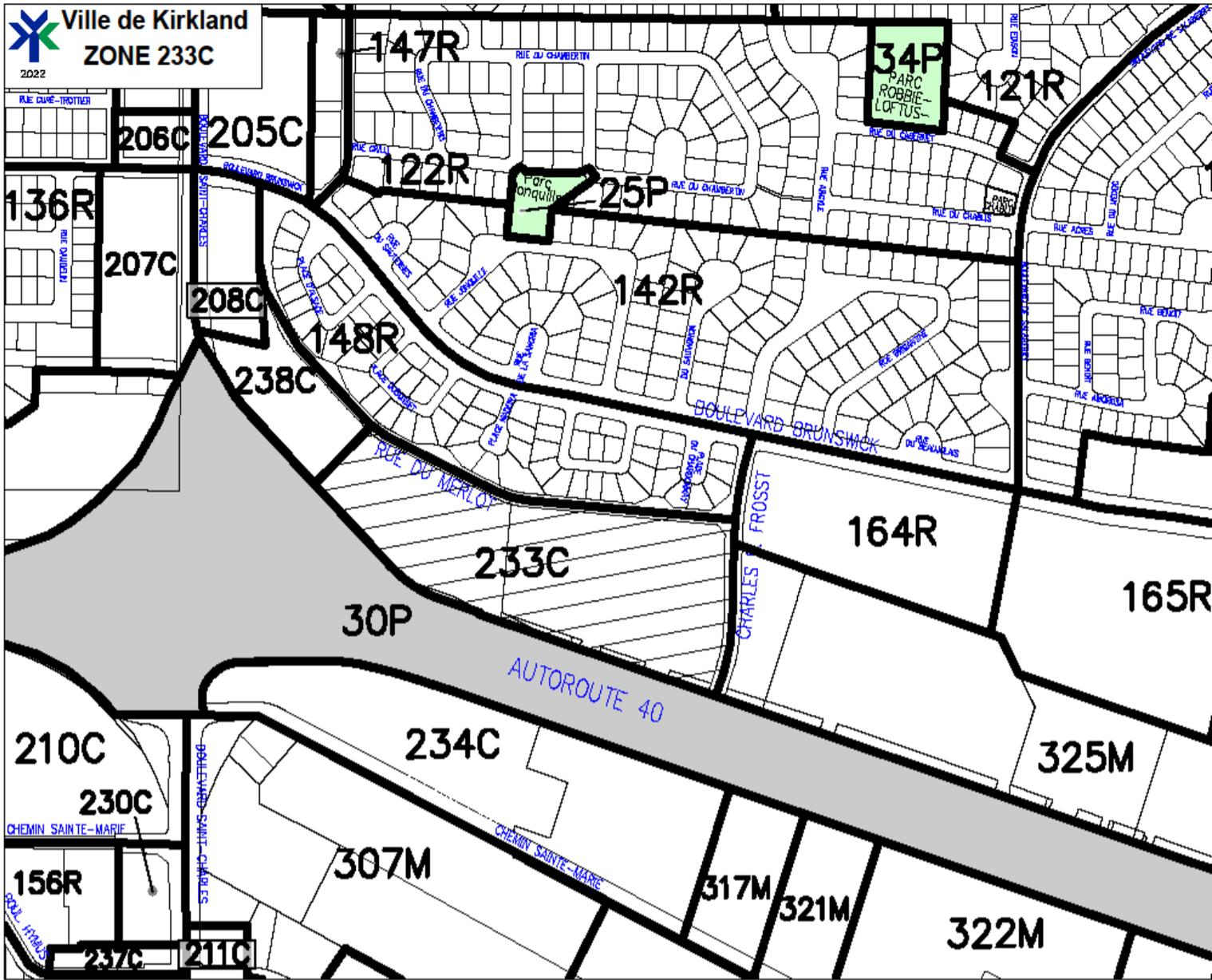
- every legal person must designate among its members, administrators or employees, by way of resolution, a person who, on June 13, 2022, is of full age, a Canadian citizen, who is not under curatorship and who is not disqualified from voting under the law.

Legal persons, co-owners and co-occupants must file their resolution or power of attorney at the same time as the application.

The resolution/power of attorney takes effect upon receipt by the Town and remains valid until it is replaced.

Except for the person who has been designated to represent a legal person, no one may have his or her name entered on the list in more than one capacity, in conformity with section 531 of the *Act respecting elections and referendums in municipalities* (CQLR, c. E-2.2).

7. The provisions of the second draft By-law 90-58-103 for which no valid application is received shall be included in a by-law that does not require the approval of qualified voters.
8. This second draft by-law is available for consultation by any person on the Town's Website at the following address:
<https://www.ville.kirkland.qc.ca/public-notices-2022>
or Monday to Friday, from 8:30 a.m. to 12:00 p.m. and from 1:00 p.m. to 4:30 p.m. at the Town Clerk's office, at the Town Hall, 17200 Hymus Boulevard, Kirkland, Quebec, H9J 3Y8.
9. Plan showing the overall area of the concerned zone and the contiguous zones:



DONNÉ à Kirkland, ce 15ème jour de juin 2022

GIVEN at Kirkland, this 15th day of June 2022

Annie Riendeau, avocate/Attorney
Greffière et directrice des affaires juridiques/Town Clerk and Director of Legal Affairs